

C-65

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47 Elizabeth II, 1997-98-99

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-65

An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal
Arrangements Act

First reading, February 2, 1999

THE MINISTER OF FINANCE

C-65

Première session, trente-sixième législature,
46-47 Elizabeth II, 1997-98-99

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-65

Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le
gouvernement fédéral et les provinces

Première lecture le 2 février 1999

LE MINISTRE DES FINANCES

RECOMMENDATION

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act".

SUMMARY

This enactment amends mainly Parts I and IV of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*. Those two Parts deal with, respectively, fiscal equalization payments and provincial personal income tax revenue guarantee payments, and currently provide for federal payments to the provinces for each of the fiscal years in the period from April 1, 1994 to March 31, 1999. This enactment will allow those payments to be continued for each of the five fiscal years in the period from April 1, 1999 to March 31, 2004.

The enactment also amends Part I of the Act

(a) to provide for the phasing-in of tax base changes over the period from April 1, 1999 to March 31, 2004;

(b) to adjust the definitions of "revenue source" and "revenue to be equalized"; and

(c) to change the minimum and maximum payment provisions.

The enactment also makes minor amendments of a technical or housekeeping nature.

All parliamentary publications are available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

RECOMMANDATION

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces ».

SOMMAIRE

Le texte modifie principalement les parties I et IV de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*. Ces parties traitent, respectivement, des paiements de péréquation et des paiements de garantie des recettes provinciales au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers. Elles prévoient actuellement des paiements du fédéral aux provinces pour chacun des exercices compris entre le 1^{er} avril 1994 et le 31 mars 1999. Le texte prolonge ces paiements pour cinq autres exercices, soit du 1^{er} avril 1999 au 31 mars 2004.

Le texte modifie également la partie I de la loi pour :

a) prévoir une base imposable progressive qui s'étendra sur la période allant du 1^{er} avril 1999 au 31 mars 2004;

b) mettre au point les définitions de « revenu sujet à péréquation » et « source de revenu »;

c) modifier les dispositions portant sur les paiements minimal et maximal aux provinces.

Le texte apporte aussi des changements mineurs de nature matérielle ou administrative.

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante:

<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-65

PROJET DE LOI C-65

BILL C-65

An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act

R.S., c. F-8;
R.S., cc. 22,
39, 44 (1st
Suppl.), cc. 7,
15, 26, 28
(2nd Suppl.),
cc. 9, 11, 31
(3rd Suppl.),
cc. 7, 33, 35,
46 (4th
Suppl.); 1990,
c. 39; 1991,
cc. 9, 10, 38,
51; 1992, cc.
1, 10; 1993,
cc. 28, 34;
1994, c. 2;
1995, cc. 17,
24, 28, 29;
1996, cc. 8,
11, 18; 1997,
c. 10; 1998,
cc. 10, 19, 21

1994, c. 2,
s. 1

Fiscal
equalization
payments

Payment for
fiscal year
1999-2000

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. Section 3 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* is replaced by the following:

3. Subject to this Act, the Minister may pay to a province for each fiscal year in the period beginning on April 1, 1999 and ending on March 31, 2004 a fiscal equalization payment not exceeding the amount computed in accordance with section 4.

2. (1) Section 4 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) The fiscal equalization payment that may be paid to a province for the fiscal year beginning on April 1, 1999 is the amount, as determined by the Minister, equal to the greater of

(a) the aggregate of

PROJET DE LOI C-65

Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. L'article 3 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* est remplacé par ce qui suit :

3. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le ministre peut verser à une province, pour chaque exercice compris entre le 1^{er} avril 1999 et le 31 mars 2004, un paiement de péréquation n'excédant pas le montant calculé en conformité avec l'article 4.

2. (1) L'article 4 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 1999 est d'un montant, déterminé par le ministre, égal au plus élevé des montants suivants :

a) la somme obtenue par addition des montants suivants :

L.R., ch. F-8;
L.R., ch. 22,
39, 44 (1^{er}
suppl.), ch. 7,
15, 26, 28 (2^e
suppl.), ch. 9,
11, 31 (3^e
suppl.), ch. 7,
33, 35, 46 (4^e
suppl.); 1990,
ch. 39; 1991,
ch. 9, 10, 38,
51; 1992, ch.
1, 10; 1993,
ch. 28, 34;
1994, ch. 2;
1995, ch. 17,
24, 28, 29;
1996, ch. 8,
11, 18; 1997,
ch. 10; 1998,
ch. 10, 19, 21

1994, ch. 2,
art. 1

Paiements de
péréquation

Paiement
pour
l'exercice
1999-2000

	<p>(i) 20 per cent of the product obtained under paragraph (1)(a), and</p> <p>(ii) 80 per cent of the amount that would have been that product had this Act and the <i>Federal Provincial Fiscal Arrangements Regulations</i>, as this Act and those Regulations read on March 31, 1999, applied, with such modifications as the circumstances required, in respect of the fiscal year beginning on April 1, 1999, 10 and</p> <p>(b) zero. 5</p>	<p>(i) 20 pour cent du produit obtenu selon l'alinéa (1)a),</p> <p>(ii) 80 pour cent du montant qu'aurait représenté ce produit si la présente loi et le <i>Règlement sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces</i>, dans leur version au 31 mars 1999, s'étaient appliqués, avec les adaptations nécessaires, à l'exercice commençant le 1^{er} avril 1999; 10</p> <p>b) zéro. 5</p>	
<p>Payment for fiscal year 2000-2001</p>	<p>(1.2) The fiscal equalization payment that may be paid to a province for the fiscal year beginning on April 1, 2000 is the amount, as determined by the Minister, equal to the greater of</p> <p>(a) the aggregate of</p> <p>(i) 40 per cent of the product obtained under paragraph (1)(a), and 20</p> <p>(ii) 60 per cent of the amount that would have been that product had this Act and the <i>Federal Provincial Fiscal Arrangements Regulations</i>, as this Act and those Regulations read on March 31, 1999, 25 applied, with such modifications as the circumstances required, in respect of the fiscal year beginning on April 1, 2000, and</p> <p>(b) zero. 30</p>	<p>(1.2) Le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2000 est d'un montant, déterminé par le ministre, égal au plus élevé des montants suivants :</p> <p>a) la somme obtenue par addition des montants suivants :</p> <p>(i) 40 pour cent du produit obtenu selon l'alinéa (1)a), 20</p> <p>(ii) 60 pour cent du montant qu'aurait représenté ce produit si la présente loi et le <i>Règlement sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces</i>, dans leur version au 31 mars 1999, s'étaient appliqués, avec les adaptations nécessaires, à l'exercice commençant le 1^{er} avril 2000;</p> <p>b) zéro. 30</p>	<p>Paiement pour l'exercice 2000-2001</p>
<p>Payment for fiscal year 2001-2002</p>	<p>(1.3) The fiscal equalization payment that may be paid to a province for the fiscal year beginning on April 1, 2001 is the amount, as determined by the Minister, equal to the greater of 35</p> <p>(a) the aggregate of</p> <p>(i) 60 per cent of the product obtained under paragraph (1)(a), and</p> <p>(ii) 40 per cent of the amount that would have been that product had this Act and the <i>Federal Provincial Fiscal Arrangements Regulations</i>, as this Act and those Regulations read on March 31, 1999, applied, with such modifications as the circumstances required, in respect of the 45</p>	<p>(1.3) Le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2001 est d'un montant, déterminé par le ministre, égal au plus élevé des montants suivants :</p> <p>a) la somme obtenue par addition des 35 montants suivants :</p> <p>(i) 60 pour cent du produit obtenu selon l'alinéa (1)a),</p> <p>(ii) 40 pour cent du montant qu'aurait représenté ce produit si la présente loi et 40 le <i>Règlement sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces</i>, dans leur version au 31 mars 1999, s'étaient appliqués, avec les adap-</p>	<p>Paiement pour l'exercice 2001-2002</p>

<p>Payment for fiscal year 2002-2003</p>	<p>fiscal year beginning on April 1, 2001, and (b) zero.</p> <p>(1.4) The fiscal equalization payment that may be paid to a province for the fiscal year beginning on April 1, 2002 is the amount, as determined by the Minister, equal to the greater of</p> <p>(a) the aggregate of</p> <p>(i) 80 per cent of the product obtained under paragraph (1)(a), and</p> <p>(ii) 20 per cent of the amount that would have been that product had this Act and the <i>Federal Provincial Fiscal Arrange- ments Regulations</i>, as this Act and those Regulations read on March 31, 1999, applied, with such modifications as the circumstances required, in respect of the fiscal year beginning on April 1, 2002, and</p> <p>(b) zero.</p>	<p>tations nécessaires, à l'exercice com- mençant le 1^{er} avril 2001;</p> <p>b) zéro.</p> <p>(1.4) Le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2002 est d'un mon- tant, déterminé par le ministre, égal au plus élevé des montants suivants :</p> <p>a) la somme obtenue par addition des montants suivants :</p> <p>(i) 80 pour cent du produit obtenu selon l'alinéa (1)a),</p> <p>(ii) 20 pour cent du montant qu'aurait représenté ce produit si la présente loi et le <i>Règlement sur les arrangements fis- caux entre le gouvernement fédéral et les provinces</i>, dans leur version au 31 mars 1999, s'étaient appliqués, avec les adap- tations nécessaires, à l'exercice com- mençant le 1^{er} avril 2002;</p> <p>b) zéro.</p>	<p>Paiement pour l'exercice 2002-2003</p>
<p>1992, c. 10, s. 3(2)</p> <p>“revenue source” « source de revenu »</p>	<p>(2) The definitions “revenue source” and “revenue to be equalized” in subsection 4(2) of the Act are replaced by the follow- ing:</p> <p>“revenue source” means any of the following sources from which provincial revenues are or may be derived:</p> <p>(a) personal income taxes,</p> <p>(b) corporation income taxes, and reve- nues derived from government business enterprises that are not included in any other paragraph of this definition,</p> <p>(c) taxes on capital of corporations,</p> <p>(d) general and miscellaneous sales taxes, <u>harmonized sales taxes</u>, and amusement taxes,</p> <p>(e) tobacco taxes,</p> <p>(f) motive fuel taxes derived from the sale of gasoline,</p> <p>(g) motive fuel taxes derived from the sale of diesel fuel,</p> <p>(h) non-commercial motor vehicle li- censing revenues,</p>	<p>(2) Les définitions de « revenu sujet à péréquation » et « source de revenu », au paragraphe 4(2) de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :</p> <p>« revenu sujet à péréquation » Relativement à une source de revenu pour une province à l'égard d'un exercice, le revenu, déterminé par le ministre, qu'elle retire de cette source au cours de l'exercice.</p> <p>« source de revenu » L'une des sources sui- vantes dont proviennent ou peuvent prove- nir les revenus des provinces :</p> <p>a) impôts sur le revenu des particuliers;</p> <p>b) impôts sur le revenu des personnes 35 morales et revenus retirés d'entreprises publiques non visées aux autres alinéas de la présente définition;</p> <p>c) impôts sur le capital des personnes morales; 40</p> <p>d) taxes générales et diverses sur les ventes, <u>taxes harmonisées sur les ventes</u> et impôts sur les spectacles et droits d'entrée;</p> <p>e) taxes sur le tabac; 45</p>	<p>1992, ch. 10, par. 3(2)</p> <p>« revenu sujet à péréqua- tion » “revenue to be equalized”</p> <p>« source de revenu » “revenue source”</p>

(i) commercial motor vehicle licensing revenues,		f) taxes sur les carburants retirées de la vente de l'essence;	
(j) alcoholic beverage revenues,		g) taxes sur les carburants retirées de la vente du carburant diesel;	
(k) hospital and medical care insurance premiums,	5	h) revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur non commerciaux;	5
(l) forestry revenues,		i) revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur commerciaux;	10
(m) conventional new oil revenues,		j) revenus <u>retirés</u> de la vente de boissons alcoolisées;	
(n) conventional old oil revenues,		k) primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie;	
(o) heavy oil revenues,		l) revenus provenant des exploitations forestières;	15
(p) mined oil revenues,	10	m) revenus <u>retirés</u> du nouveau pétrole obtenu selon des méthodes classiques;	
(q) light and medium third tier oil,		n) revenus <u>retirés</u> de l'ancien pétrole obtenu selon des méthodes classiques;	20
(r) heavy third tier oil,		o) revenus <u>retirés</u> du pétrole lourd;	
(s) revenues from domestically sold natural gas and exported natural gas,		p) revenus <u>retirés</u> du pétrole obtenu par des opérations minières;	
(t) sales of Crown leases and reservations on oil and natural gas lands,	15	q) revenus retirés du pétrole léger et moyen de troisième niveau;	25
(u) oil and gas revenues other than those described in paragraphs (m) to (t),		r) revenus retirés du pétrole lourd de troisième niveau;	
(v) mining revenues,		s) revenus provenant du gaz naturel vendu à l'intérieur du pays et du gaz naturel exporté;	30
(w) water power rentals,	20	t) cessions des concessions de la Couronne et des droits de réserve sur les terrains recelant du pétrole ou du gaz naturel;	
(x) insurance premium taxes,		u) revenus provenant du pétrole et du gaz autres que ceux visés aux alinéas m) à t);	35
(y) payroll taxes,		v) revenus provenant de l'exploitation minière;	
(z) provincial and local government property taxes,		w) location d'énergie hydro-électrique;	
(z.1) race track taxes,	25	x) impôts sur les primes d'assurance;	
(z.2) revenues from lottery ticket sales,		y) impôts sur la feuille de paie;	40
(z.3) revenues, other than those described in paragraphs (z.1) and (z.2), from games of chance,		z) impôts immobiliers provinciaux et locaux;	
(z.4) miscellaneous provincial taxes and revenues, provincial revenues from sales of goods and services, local government revenues from sales of goods and services, and miscellaneous local government taxes and revenues, and	35	z.1) taxes afférentes aux pistes de course;	
(z.5) revenues of the Government of Canada from any of the sources referred to in this definition that are shared by Canada with the provinces;			
“revenue to be equalized” from a revenue source for a province for a fiscal year means the revenue, as determined by the Minister,	40		

“revenue to be equalized”
« revenu sujet à péréquation »

derived by the province for the fiscal year from that revenue source.

z.2) revenus retirés de la vente de billets de loterie;

z.3) revenus, autres que ceux visés aux alinéas z.1) et z.2), provenant des jeux de hasard;

z.4) revenus et impôts provinciaux divers, revenus provinciaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services, revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et taxes et revenus locaux divers;

z.5) revenus que le gouvernement du Canada retire de tout ou partie des sources mentionnées dans la présente définition et qu'il partage avec les provinces.

(3) Subsection 4(3) of the Act is replaced by the following:

(3) Le paragraphe 4(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Variation of definition "revenue source"

(3) A description of a revenue source as set out in the definition "revenue source" in subsection (2) may, by regulation, be revised or altered in one or more of the following ways:

(a) so as to constitute two or more separate revenue sources;

(b) in a manner that results in the inclusion of all or any part of it in another description of a revenue source set out in that definition; and

(c) in a manner that results in the exclusion of any part of it from that definition.

(3) Il est possible, par règlement, de réviser ou de modifier la désignation d'une source de revenu, telle qu'elle est établie à la définition de « source de revenu » au paragraphe (2), de façon :

a) à en faire deux sources de revenu distinctes ou plus;

b) à l'inclure, totalement ou en partie, dans la désignation d'une autre source de revenu mentionnée dans cette définition;

c) à l'exclure en partie de cette définition.

Modification de la définition de « source de revenu »

(4) Subsections 4(5) to (7) of the Act are replaced by the following:

(4) Les paragraphes 4(5) à (7) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 3(3); 1994, c. 2, s. 2(1)

Municipal property taxes and miscellaneous revenues and taxes

(5) For the purpose of determining the revenue to be equalized derived by a province for a fiscal year,

(a) in the case of the part of the revenue source described in paragraph (z) of the definition "revenue source" in subsection (2) that consists of local government property taxes, the aggregate of the revenue derived from that part of the revenue source by each municipality, board, commission or

(5) Aux fins du calcul du revenu sujet à péréquation retiré des sources de revenu ci-après par une province pour un exercice, est réputé être le revenu retiré par la province :

a) dans le cas de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa z) de la définition de « source de revenu » au paragraphe (2) qui a trait aux impôts immobiliers locaux, le revenu total retiré de cette partie de la source de revenu par chaque municipalité, commission ou autre admi-

L.R., ch. 11 (3^e suppl.), par. 3(3); 1994, ch. 2, par. 2(1)

Impôts immobiliers locaux et taxes et revenus divers

other local authority in the province that has power to levy property taxes, for the financial year of each such local authority ending in the fiscal year, and

(b) in the case of the part of the revenue source described in paragraph (z.4) of the definition “revenue source” in subsection (2) that consists of local government revenues from sales of goods and services and miscellaneous local government taxes and revenues, the aggregate of the revenue derived from that part of the revenue source by each municipality, board, commission or other local authority in the province that has power to derive those revenues for the financial year of each such local authority ending in the fiscal year

is deemed to be revenue derived by the province from those revenue sources for that fiscal year.

nistration locale de la province qui a le pouvoir de lever des impôts immobiliers pour celui de ses exercices se terminant au cours de l'exercice en cause;

b) dans le cas de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa z.4) de la définition de « source de revenu » au paragraphe (2) qui a trait aux revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et aux taxes et revenus locaux divers, le revenu total retiré de cette partie de la source de revenu par chaque municipalité, commission ou autre administration locale de la province qui a le pouvoir de retirer ces revenus pour celui de ses exercices se terminant au cours de l'exercice en cause.

Minimum payment to province in certain cases

(6) Notwithstanding subsections (1) to (5) but subject to subsection (9), the fiscal equalization payment that may be paid to a province in respect of each fiscal year in the period beginning on April 1, 1999 and ending on March 31, 2004, if the province received a fiscal equalization payment in respect of the immediately preceding fiscal year, shall not be less than the greater of

(a) an amount equal to what the fiscal equalization payment in respect of the immediately preceding fiscal year would be if this subsection were disregarded, minus the threshold amount for the current fiscal year, and

(b) zero.

(6) Malgré les paragraphes (1) à (5) et sous réserve du paragraphe (9), le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour chaque exercice compris entre le 1^{er} avril 1999 et le 31 mars 2004, si la province a reçu un paiement de péréquation pour l'exercice précédent, ne peut être inférieur au plus élevé des nombres suivants :

a) ce que serait le montant du paiement de péréquation de l'exercice précédent s'il n'était pas tenu compte du présent paragraphe, diminué du montant déterminant pour l'exercice en cours;

b) zéro.

Paiement minimal dans certains cas

Interpretation

“national per capita equalization standard”
« norme de péréquation nationale par tête »

“threshold amount”
« montant déterminant »

(7) The definitions in this subsection apply in this subsection and in subsection .

“national per capita equalization standard” means the average per capita yield of the provinces of Ontario, Quebec, British Columbia, Manitoba and Saskatchewan for all revenue sources.

“threshold amount” for a fiscal year, in relation to a province, is the product obtained by multiplying

(7) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent paragraphe et au paragraphe (6).

« montant déterminant » En ce qui concerne un exercice donné, le produit obtenu par multiplication des nombres suivants :

a) 1,6 pour cent de la norme de péréquation nationale par tête pour cet exercice;

b) la population de la province pour l'exercice précédent ou pour cet exercice, selon le nombre le moins élevé.

Définitions

« montant déterminant »
“threshold amount”

(a) 1.6 per cent of the national per capita equalization standard for that fiscal year

by

(b) the population of the province for either that fiscal year or the immediately preceding fiscal year, whichever is less.

« norme de péréquation nationale par tête »
Le rendement par tête moyen des provinces d'Ontario, de Québec, de la Colombie-Britannique, du Manitoba et de la Saskatchewan pour toutes les sources de revenu.

« norme de péréquation nationale par tête »
"national per capita equalization standard"

1992, c. 10, s. 3(4); 1994, c. 2, s. 2(2)

(5) Paragraphs 4(9)(a) and (b) of the Act and the portion of subsection 4(9) of the Act between those paragraphs are replaced by the following:

(a) the total amount of the fiscal equalization payments to all provinces as determined under this Part for a fiscal year commencing with the fiscal year that begins on April 1, 1999

exceeds

(b) either

(i) in the case of the fiscal year that begins on April 1, 1999, ten billion dollars, or

(ii) in the case of a subsequent fiscal year, the amount that would result if the amount of ten billion dollars were changed by the percentage change in Canada's gross domestic product, as determined by the Chief Statistician of Canada in the prescribed manner, from the calendar year ending on December 31, 1999 to the calendar year ending in the fiscal year,

(5) Le paragraphe 4(9) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(9) Malgré les autres dispositions de la présente partie, lorsque le montant visé à l'alinéa a) est supérieur à celui visé à l'alinéa b), le paiement de péréquation fait à chaque province pour un exercice est réduit d'un montant égal au produit obtenu par multiplication du nombre visé à l'alinéa c) par le quotient visé à l'alinéa d) :

a) le montant total des paiements de péréquation qui peuvent être faits à toutes les provinces en vertu de la présente partie pour un exercice à compter de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1999;

b) selon le cas :

(i) pour l'exercice 1999-2000, dix milliards de dollars,

(ii) pour tout exercice subséquent, le montant qui serait obtenu si la somme de dix milliards de dollars était modifiée par la variation, exprimée en pourcentage, du produit intérieur brut du Canada, déterminé par le statisticien en chef du Canada de la façon prescrite, entre l'année civile se terminant le 31 décembre 1999 et l'année civile se terminant pendant l'exercice;

c) la population totale de la province le 1^{er} juin de l'exercice;

d) le quotient obtenu par division de la différence entre le montant visé à l'alinéa a) et celui visé à l'alinéa b) par la population totale de toutes les provinces auxquelles un paiement de péréquation est versé pour cet exercice.

L.R., ch. 11 (3^e suppl.), par. 3(5); 1992, ch. 10, par. 3(4); 1994, ch. 2, par. 2(2)

Paiement maximal

1994, c. 2, s. 2(3)

(6) Subsection 4(11) of the Act is replaced by the following:

(6) Le paragraphe 4(11) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1994, ch. 2, par. 2(3)

Election

(11) In order for subsection (10) to apply in respect of the offshore minerals revenue included in the description set out in paragraph (z.5) of the definition “revenue source” in subsection (2) as revised or altered in accordance with subsection (3), a province that is eligible for a fiscal equalization offset payment in the fiscal year under the *Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, or the *Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, in respect of a fiscal year beginning on or after April 1, 1993 shall make an election, in the prescribed manner, before the end of the calendar year ending in the fiscal year.

(11) La province qui peut avoir droit à un paiement de péréquation compensatoire au cours de l'exercice au titre de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* ou de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve* à l'égard de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1993 ou d'un exercice suivant doit faire un choix, en la forme prescrite, avant la fin de l'année civile se terminant pendant l'exercice, afin que le paragraphe (10) s'applique relativement aux revenus minéraux extracôtiers visés — compte tenu des modifications ou révisions effectuées par application du paragraphe (3) — par la désignation de l'alinéa z.5) de la définition de « source de revenu » au paragraphe (2).

Choix

1994, c. 2,
s. 2(3)

(7) Subsection 4(13) of the Act is repealed.

(7) Le paragraphe 4(13) de la même loi est abrogé.

1994, ch. 2,
par. 2(3)R.S., c. 11
(3rd Supp.),
s. 5(2)

3. (1) Paragraph 6(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the revenue subject to stabilization of the province for the fiscal year, adjusted in prescribed manner to offset the amount, as determined by the Minister, of any change in the revenue subject to stabilization of the province for the fiscal year resulting from changes made by the province in the rates or in the structures of provincial taxes or other modes of raising the revenue of the province referred to in paragraphs (a) to (y) and (z.1) to (z.3) of the definition “revenue source” in subsection 4(2) from the rates or structures in effect in the immediately preceding fiscal year.

3. (1) L'alinéa 6(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le revenu sujet à stabilisation de la province pour l'exercice, corrigé de la manière prescrite de façon à compenser toute variation, déterminée par le ministre, du revenu sujet à stabilisation de la province pour l'exercice résultant de changements faits par la province dans les taux ou la structure soit des impôts provinciaux soit des autres mécanismes de prélèvement du revenu de la province qui correspond aux alinéas a) à y) et z.1) à z.3) de la définition de « source de revenu » au paragraphe 4(2) par rapport aux taux ou à la structure applicables à l'exercice précédent.

L.R., ch. 11
(3^e suppl.),
par. 5(2)R.S., c. 11
(3rd Supp.),
s. 5(4)

(2) Paragraph 6(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the total revenues, as determined by the Minister, derived by the province for the fiscal year from the revenue sources described in the definition “revenue source” in subsection 4(2), other than the revenue sources described in paragraphs (z) and (z.4) of that definition, and

(2) L'alinéa 6(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) les revenus totaux, déterminés par le ministre, que la province retire pour l'exercice des sources de revenu mentionnées dans la définition de « source de revenu » au paragraphe 4(2), à l'exception des sources de revenu visées aux alinéas z) et z.4) de cette définition;

L.R., ch. 11
(3^e suppl.),
par. 5(4)1995, c. 17,
s. 47(3)

(3) Subsections 6(2.1) and (2.2) of the Act are replaced by the following:

(3) Les paragraphes 6(2.1) et (2.2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

1995, ch. 17,
par. 47(3)

Certain
revenues
excluded

(2.2) For the purpose of determining the fiscal stabilization payment that may be paid to a province for a fiscal year that begins on or after April 1, 1996,

(a) revenue subject to stabilization of a province for the fiscal year and for the immediately preceding fiscal year does not include the amounts referred to in paragraph (2)(c), as it read on March 31, 1996; and

(b) notwithstanding subsection (3), the following amounts shall be deducted from the amount otherwise determined under this section:

(i) the total equalized tax transfer to the province in respect of the Canada Health and Social Transfer, as determined in accordance with subsection 16(1), and in respect of established programs, as determined in accordance with subsection 16(1), as it read on March 31, 1996, and

(ii) the value of the additional tax abatement units in respect of the Canada Health and Social Transfer, as determined in accordance with subsection 27(2), and in respect of established programs, as determined in accordance with subsection 28(1), as it read on March 31, 1996.

(4) Paragraph 6(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the total revenues, as determined by the Minister, derived by the province for the immediately preceding fiscal year from the revenue sources described in paragraphs (l) to (w) of the definition “revenue source” in subsection 4(2) and the part of the revenue source described in paragraph (z.5) of that definition that relates to natural resources

4. Paragraph 9(a) of the Act is replaced by the following:

(a) apply to a taxation year coinciding with a calendar year ending in a fiscal year occurring in the period beginning on April 1, 1999 and ending on March 31, 2004, and

5. Subparagraph 40(a)(ii) of the Act is replaced by the following:

(2.2) Pour déterminer le paiement de stabilisation qui peut être fait à une province pour un exercice débutant après le 31 mars 1996 :

a) le revenu sujet à stabilisation de cette province pour cet exercice et l'exercice précédent ne comprend pas les sommes visées à l'alinéa (2)c), dans sa version au 31 mars 1996;

b) par dérogation au paragraphe (3), sont retranchées du montant obtenu conformément au présent article :

(i) la somme, déterminée conformément au paragraphe 16(1), de la totalité des transferts fiscaux et de la péréquation s'y rattachant applicable à la province au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux et la somme, déterminée conformément au même paragraphe, mais dans sa version au 31 mars 1996, au titre des programmes établis,

(ii) la valeur des unités supplémentaires d'abattement au titre du Transfert, déterminée conformément au paragraphe 27(2), et la valeur des mêmes unités au titre des programmes établis, déterminée conformément au paragraphe 28(1), dans sa version au 31 mars 1996.

(4) L'alinéa 6(6)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) les revenus totaux, déterminés par le ministre, retirés par la province pour l'exercice précédent des sources de revenu mentionnées aux alinéas l) à w) de la définition de « source de revenu », au paragraphe 4(2), et de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa z.5) de cette définition qui a trait aux ressources naturelles

4. L'alinéa 9a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) d'une part, s'appliquent à une année d'imposition qui coïncide avec une année civile se terminant au cours d'un exercice compris entre le 1^{er} avril 1999 et le 31 mars 2004;

5. Le sous-alinéa 40a)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Exclusion de
certains
revenus

R.S., c. 11
(3rd Supp.),
s. 5(5)

1994, c. 2,
s. 3

L.R., ch. 11
(3^e suppl.),
par. 5(5)

1994, ch. 2,
art. 3

(ii) the expressions referred to in paragraphs (a) to (z.5) of the definition “revenue source” in subsection 4(2);

(ii) les expressions mentionnées aux alinéas a) à z.5) de la définition de « source de revenu » au paragraphe 4(2);

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

6. This Act comes into force or is deemed to have come into force on April 1, 1999.

6. La présente loi entre en vigueur ou est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 1999.

Entrée en
vigueur

EXPLANATORY NOTES

Clause 1: Section 3 reads as follows:

3. Subject to this Act, the Minister may pay to a province for each fiscal year in the period beginning on April 1, 1994 and ending on March 31, 1999 a fiscal equalization payment not exceeding the amount computed in accordance with section 4.

Clause 2: (1) New.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1. — Texte de l'article 3 :

3. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le ministre peut verser à une province, pour chaque exercice compris entre le 1^{er} avril 1994 et le 31 mars 1999, un paiement de péréquation n'excédant pas le montant calculé en conformité avec l'article 4.

Article 2, (1). — Nouveau.

(2) The definitions “revenue source” and “revenue to be equalized” in subsection 4(2) read as follows:

“revenue source” means any of the following sources from which provincial revenues are or may be derived:

- (a) personal income taxes,
- (b) corporation income taxes, revenues derived from government business enterprises that are not included in any other paragraph of this definition, and revenues received from the Government of Canada pursuant to the *Public Utilities Income Tax Transfer Act*,
- (c) taxes on capital of corporations,
- (d) general and miscellaneous sales taxes and amusement taxes,
- (e) tobacco taxes,
- (f) motive fuel taxes derived from the sale of gasoline,
- (g) motive fuel taxes derived from the sale of diesel fuel,
- (h) non-commercial motor vehicle licensing revenues,
- (i) commercial motor vehicle licensing revenues,
- (j) alcoholic beverage revenues,
- (m) hospital and medical care insurance premiums,
- (o) race track taxes,
- (p) forestry revenues,
- (q) conventional new oil revenues,
- (r) conventional old oil revenues,
- (s) heavy oil revenues,
- (t) mined oil revenues,
- (u) domestically sold natural gas revenues,
- (v) exported natural gas revenues,
- (w) sales of Crown leases and reservations on oil and natural gas lands,
- (x) oil and gas revenues other than those described in paragraphs (q) to (w),

(2). — Texte des définitions de « revenu sujet à péréquation » et « source de revenu » au paragraphe 4(2) :

« revenu sujet à péréquation » Relativement à une source de revenu pour une province à l'égard d'un exercice, le revenu total, déterminé par le ministre, qu'elle retire de cette source au cours de l'exercice.

« source de revenu » L'une des sources suivantes dont proviennent ou peuvent provenir les revenus des provinces :

- a) impôts sur le revenu des particuliers;
- b) impôts sur le revenu des personnes morales, revenus retirés d'entreprises publiques non visées aux autres alinéas de la présente définition et revenus reçus du gouvernement du Canada conformément à la *Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique*;
- c) impôts sur le capital des personnes morales;
- d) taxes générales et diverses sur les ventes et impôts sur les spectacles et droits d'entrée;
- e) taxes sur le tabac;
- f) taxes sur les carburants retirées de la vente de l'essence;
- g) taxes sur les carburants retirées de la vente du carburant diesel;
- h) revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur non commerciaux;
- i) revenus provenant des permis et de l'immatriculation des véhicules à moteur commerciaux;
- j) revenus tirés de la vente de boissons alcoolisées;
- m) primes d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie;
- o) taxes afférentes aux pistes de course;
- p) revenus provenant des exploitations forestières;
- q) revenus tirés du nouveau pétrole obtenu selon des méthodes classiques;
- r) revenus tirés de l'ancien pétrole obtenu selon des méthodes classiques;
- s) revenus tirés du pétrole lourd;

(y) metallic and non-metallic mineral revenues other than potash revenues,

(z) potash revenues,

(aa) water power rentals,

(bb) insurance premium taxes,

(cc) payroll taxes,

(dd) provincial and local government property taxes,

(ee) lottery revenues,

(ff) miscellaneous provincial taxes and revenues including miscellaneous revenues from natural resources, concessions and franchises, sales of provincial goods and services and local government revenues from sales of goods and services and miscellaneous local government taxes, and

(gg) revenues of the Government of Canada from any of the sources referred to in this definition that are shared by Canada with the provinces, other than revenue shared under the *Public Utilities Income Tax Transfer Act*;

“revenue to be equalized” from a revenue source for a province for a fiscal year means the total revenue, as determined by the Minister, derived by the province for the fiscal year from that revenue source.

t) revenus tirés du pétrole obtenu par des opérations minières;

u) revenus provenant du gaz naturel vendu à l'intérieur du pays;

v) revenus provenant du gaz naturel exporté;

w) cessions des concessions de la Couronne et des droits de réserve sur les terrains recelant du pétrole ou du gaz naturel;

x) revenus provenant du pétrole et du gaz autres que ceux visés aux alinéas q) à w);

y) revenus provenant des minerais métalliques et non métalliques, à l'exception des revenus provenant de la potasse;

z) revenus provenant de la potasse;

aa) location d'énergie hydro-électrique;

bb) impôts sur les primes d'assurance;

cc) impôts sur la feuille de paie;

dd) impôts immobiliers provinciaux et locaux;

ee) revenus tirés de loteries;

ff) revenus et impôts provinciaux divers, y compris les revenus divers provenant de ressources naturelles, de concessions et de franchises, de la vente de biens provinciaux et de la fourniture de services provinciaux et les revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et des taxes locales diverses;

gg) revenus que le gouvernement du Canada retire de tout ou partie des sources mentionnées dans la présente définition et qu'il partage avec les provinces, autres que ceux partagés en vertu de la *Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique*.

(3) Subsection 4(3) reads as follows:

(3) A description of a revenue source as set out in any of paragraphs (b), (d), (p) to (aa), (ff) and (gg) of the definition “revenue subsection (2)” may, by regulation, be revised or altered so as to constitute two or more separate revenue sources or in a manner that results in the inclusion of all or any part of any description of a revenue source in any other description of a revenue source set out in that definition.

(4) Subsections 4(5) to (7) read as follows:

(5) For the purpose of determining the revenue to be equalized derived by a province for a fiscal year,

(a) in the case of the part of the revenue source described in paragraph (dd) of the definition “revenue source” in subsection (2) that consists of local government property taxes, the aggregate of the revenue derived from that part of the revenue source by each municipality, board, commission or other local authority in the province that has power to levy property taxes, for the financial year of each such local authority ending in the fiscal year, and

(b) in the case of the part of the revenue source described in paragraph (ff) of the definition “revenue source” in subsection (2) that consists of local government revenues from sales of goods and services and miscellaneous local government taxes, the aggregate of the revenue derived from that part of the revenue source by each municipality, board, commission or other local authority in the province that has power to derive those revenues for the financial year of each such local authority ending in the fiscal year,

shall be deemed to be revenue derived by the province from those revenue sources for that fiscal year.

(3). — Texte du paragraphe 4(3) :

(3) Il est possible, par règlement, de réviser ou de modifier une désignation d'une source de revenu, telle qu'elle est établie à l'un des alinéas b), d), p) à aa), ff) et gg) de la définition au paragraphe (2), de façon à en faire au moins deux sources de revenu distinctes ou à l'inclure, totalement ou en partie, dans la désignation d'une autre source de revenu mentionnée dans cette définition.

(4). — Texte des paragraphes 4(5) à (7) :

(5) Aux fins du calcul du revenu sujet à péréquation retiré par une province pour un exercice :

a) dans le cas de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa dd) de la définition de « source de revenu » au paragraphe (2) qui a trait aux impôts immobiliers locaux, le revenu total retiré de cette partie de la source de revenu par chaque municipalité, commission ou autre administration locale de la province qui a le pouvoir de lever des impôts immobiliers pour celui de ses exercices se terminant au cours de l'exercice en cause;

b) dans le cas de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa ff) de la définition de « source de revenu » au paragraphe (2) qui a trait aux revenus locaux provenant de la vente de biens et de la fourniture de services et des taxes locales diverses, le revenu total retiré de cette partie de la source de revenu par chaque municipalité, commission ou autre administration locale de la province qui a le pouvoir de retirer ces revenus pour celui de ses exercices se terminant au cours de l'exercice en cause,

sont réputés être le revenu retiré par la province de ces sources de revenu pour cet exercice.

(6) Notwithstanding subsections (1) to (5), the fiscal equalization payment that may be paid to a province for each fiscal year in the period beginning on April 1, 1994 and ending on March 31, 1999 shall not be less than

(a) ninety-five per cent of the amount determined with respect to the province under subsection (1) or (1.1), as the case may be, and adjusted in accordance with subsection (9), where applicable, for the immediately preceding fiscal year, if the provincial per capita revenue for that province for the fiscal year in respect of which the determination is made is less than or equal to seventy per cent of the national per capita revenue for the fiscal year in respect of which the determination is made;

(b) ninety per cent of the amount determined with respect to the province under subsection (1) or (1.1), as the case may be, and adjusted in accordance with subsection (9), where applicable, for the immediately preceding fiscal year, if the provincial per capita revenue for that province for the fiscal year in respect of which the determination is made is less than or equal to seventy-five per cent of the national per capita revenue for the fiscal year in respect of which the determination is made but greater than seventy per cent of the national per capita revenue for the fiscal year in respect of which the determination is made; or

(c) eighty-five per cent of the amount determined with respect to the province under subsection (1) or (1.1), as the case may be, and adjusted in accordance with subsection (9), where applicable, for the immediately preceding fiscal year, if the provincial per capita revenue for that province for the fiscal year in respect of which the determination is made is greater than seventy-five per cent of the national per capita revenue for the fiscal year in respect of which the determination is made.

(7) In subsection (6),

“national per capita revenue” is the quotient obtained by dividing

(a) the total revenue to be equalized, as determined by the Minister, derived by all the provinces for a fiscal year from all revenue sources,

by

(b) the total population for all the provinces for that fiscal year;

“provincial per capita revenue” is the amount equal to the aggregate of the per capita yield of all revenue sources in a province for a fiscal year.

(6) Malgré les paragraphes (1) à (5), le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour chaque exercice compris entre le 1^{er} avril 1994 et le 31 mars 1999 ne peut être inférieur :

a) à quatre-vingt-quinze pour cent du montant déterminé à l'égard de la province en vertu du paragraphe (1) ou (1.1), selon le cas, et ajusté s'il y a lieu en conformité avec le paragraphe (9) pour l'exercice précédent si le revenu provincial par tête de cette province pour l'exercice à l'égard duquel la détermination est faite est inférieur ou égal à soixante-dix pour cent du revenu national par tête pour ce même exercice;

b) à quatre-vingt-dix pour cent du montant déterminé à l'égard de la province en vertu du paragraphe (1) ou (1.1), selon le cas, et ajusté s'il y a lieu en conformité avec le paragraphe (9) pour l'exercice précédent si le revenu provincial par tête de cette province pour l'exercice à l'égard duquel la détermination est faite est inférieur ou égal à soixante-quinze pour cent mais supérieur à soixante-dix pour cent du revenu national par tête pour ce même exercice;

c) à quatre-vingt-cinq pour cent du montant déterminé à l'égard de la province en vertu du paragraphe (1) ou (1.1), selon le cas, et ajusté s'il y a lieu en conformité avec le paragraphe (9) pour l'exercice précédent si le revenu provincial par tête de cette province pour l'exercice à l'égard duquel la détermination est faite est supérieur à soixante-quinze pour cent du revenu national par tête pour ce même exercice.

(7) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (6).

« revenu national par tête » Le quotient obtenu en divisant :

a) le revenu total sujet à péréquation, déterminé par le ministre, que retirent toutes les provinces au cours d'un exercice de toutes les sources de revenu

par

b) la population totale de toutes les provinces pour cet exercice.

« revenu provincial par tête » Le montant égal au total du rendement par tête pour toutes les sources de revenu dans une province pour un exercice.

(5) Subsection 4(9) reads as follows:

(9) Notwithstanding anything in this Part, where

(a) the total amount of the fiscal equalization payments to all provinces as determined under this Part for a fiscal year commencing with the fiscal year that begins on April 1, 1993,

exceeds

(b) the amount that would result if the total of the fiscal equalization payments to all provinces for the fiscal year that begins on April 1, 1992, determined in the manner set out in subsection (13), were changed by the percentage change in Canada's gross national product, as determined by the Chief Statistician of Canada in the prescribed manner, from the calendar year ending on December 31, 1992 to the calendar year ending in the fiscal year,

the fiscal equalization payment to each province for a fiscal year shall be reduced by an amount equal to the product obtained by multiplying

(c) the total population of the province as of June 1 of the fiscal year

by

(d) the quotient obtained by dividing the amount by which the amount referred to in paragraph (a) exceeds the amount referred to in paragraph (b) by the total population of all the provinces to which a fiscal equalization payment is made for that fiscal year.

(5). — Texte du paragraphe 4(9) :

(9) Nonobstant les autres dispositions de la présente partie, lorsque :

a) le montant total des paiements de péréquation qui peuvent être faits à toutes les provinces en vertu de la présente partie pour un exercice à compter de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1993

dépasse

b) le montant qui serait obtenu si le montant total des paiements de péréquation faits à toutes les provinces pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 1992 et déterminés en conformité avec le paragraphe (13) était modifié par la variation, exprimée en pourcentage, du produit national brut du Canada déterminé par le statisticien en chef du Canada de la façon prescrite entre l'année civile se terminant le 31 décembre 1992 et l'année civile se terminant pendant l'exercice,

le paiement de péréquation fait à chaque province pour un exercice est réduit d'un montant égal au produit obtenu en multipliant :

c) la population totale de la province le 1^{er} juin de l'exercice

par

d) le quotient obtenu en divisant le montant par lequel le montant visé à l'alinéa a) est supérieur à celui visé à l'alinéa b) par la population totale de toutes les provinces auxquelles un paiement de péréquation est versé pour cet exercice.

(6) Subsection 4(11) reads as follows:

(6). — Texte du paragraphe 4(11) :

(11) In order for subsection (10) to apply in respect of the offshore minerals revenue included in the description set out in paragraph (gg) of the definition “revenue source” in subsection (2) as revised or altered in accordance with subsection (3), a province that is eligible for a fiscal equalization offset payment in the fiscal year under the *Canada — Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, or the *Canada — Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, in respect of a fiscal year beginning on or after April 1, 1993 shall make an election, in the prescribed manner, before the end of the calendar year ending in the fiscal year.

(7) Subsection 4(13) reads as follows:

(13) For the purposes of paragraph (9)(b), the fiscal equalization payments that are determined in respect of the fiscal year beginning on April 1, 1992 are to be determined as if

(a) in respect of fiscal years beginning on or after April 1, 1993, subsection (10) were applicable; and

(b) in respect of fiscal years beginning on or after April 1, 1994, the expression “revenue base” in respect of a revenue source described in any of paragraphs (c), (q), (r), (s), (u), (v) and (revised or altered in accordance with subsection (3) has the meaning given to the expression “revenue base” in respect of that revenue source by the regulations made in the fiscal year beginning on April 1, 1994.

Clause 3: (1) Subsection 6(1) reads as follows:

6. (1) Subject to subsections (8) to (10), the fiscal stabilization payment that may be paid to a province for a fiscal year is the amount, if any, as determined by the Minister, by which

(a) ninety-five per cent of the revenue subject to stabilization of the province for the immediately preceding fiscal year exceeds

(b) the revenue subject to stabilization of the province for the fiscal year, adjusted in prescribed manner to offset the amount, as determined by the Minister, of any change in the revenue subject to stabilization of the province for the fiscal year resulting from changes made by the province in the rates or in the structures of provincial taxes or other modes of raising the revenue of the province referred to in paragraphs (a) to (cc) and (ee) of the definition “revenue source” in subsection 4(2), other than revenues received from the Government of Canada pursuant to the *Public Utilities Income Tax Transfer Act*, from the rates or the structures in effect in the immediately preceding fiscal year.

(2) The relevant portion of subsection 6(2) reads as follows:

(11) La province qui peut avoir droit à un paiement de péréquation compensatoire au cours de l'exercice au titre de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* ou de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve* à l'égard de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1993 ou d'un exercice suivant, doit choisir, en la forme prescrite, avant la fin de l'année civile se terminant pendant l'exercice, afin que le paragraphe (10) s'applique relativement aux revenus minéraux extracôtiers visés — compte tenu des modifications ou révisions effectuées par application du paragraphe (3) — par la désignation de l'alinéa (gg) de la définition de « source de revenu » au paragraphe (2).

(7). — Texte du paragraphe 4(13) :

(13) Pour l'application de l'alinéa (9)b), les paiements de péréquation qui sont déterminés relativement à l'exercice commençant le 1^{er} avril 1992 doivent être déterminés comme si :

a) à l'égard de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1993 et des exercices suivants, le paragraphe (10) s'appliquait;

b) à l'égard de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1994 et des exercices suivants, le terme « assiette », relativement aux sources de revenu visées — compte tenu des modifications ou révisions effectuées par application du paragraphe (3) — aux alinéas c), q), r), s), u), v) et dd) de la définition de ce terme au paragraphe (2), s'entendait au sens du terme « assiette », à l'égard de cette source de revenu, des règlements pris au cours de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1994.

Article 3, (1). — Texte du paragraphe 6(1) :

6. (1) Sous réserve des paragraphes (8) à (10), le paiement de stabilisation qui peut être fait à une province pour un exercice est l'excédent, déterminé par le ministre :

a) quatre-vingt-quinze pour cent du revenu sujet à stabilisation de la province pour l'exercice précédent sur

b) le revenu sujet à stabilisation de la province pour l'exercice, corrigé de la manière prescrite de façon à compenser toute variation, déterminée par le ministre, du revenu sujet à stabilisation de la province pour l'exercice résultant de changements faits par la province dans les taux ou la structure soit des impôts provinciaux soit des autres mécanismes de prélèvement du revenu de la province qui correspond aux alinéas a) à cc) et ee) de la définition de « source de revenu » au paragraphe 4(2) à l'exception des revenus reçus du gouvernement du Canada conformément à la *Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique* par rapport aux taux ou à la structure applicables à l'exercice précédent.

(2). — Texte des passages introductif et visé du paragraphe 6(2) :

(2) With respect to a fiscal stabilization payment for a fiscal year that begins after March 31, 1987, in this section, “revenue subject to stabilization” of a province for a fiscal year means, in the case of the fiscal year beginning on April 1, 1986 and a fiscal year beginning on or after April 1, 1987, the aggregate of

(a) the total revenues, as determined by the Minister, derived by the province for the fiscal year from the revenue sources described in the definition “revenue source” in subsection 4(2), other than the revenue sources described in paragraphs (dd) and (ff) of that definition, and

(3) Subsections 6(2.1) and (2.2) read as follows:

(2.1) For the purpose of determining the fiscal stabilization payment that may be paid to a province for the fiscal year that begins April 1, 1995, revenue subject to stabilization of the province for the fiscal year and for the immediately preceding fiscal year does not include any amount payable to the province under the *Public Utilities Income Tax Transfer Act*.

(2.2) For the purpose of determining the fiscal stabilization payment that may be paid to a province for a fiscal year that begins on or after April 1, 1996,

(a) revenue subject to stabilization of a province for the fiscal year and for the immediately preceding fiscal year does not include

(i) the amounts referred to in paragraph (2)(c), as it reads on March 31, 1996, or

(ii) the amounts payable to the province under the *Public Utilities Income Tax Transfer Act*; and

(b) notwithstanding subsection 6(3), the following amounts shall be deducted from the amount otherwise determined under this section:

(i) the total equalized tax transfer to the province in respect of the Canada Health and Social Transfer, as determined in accordance with subsection 16(1), and in respect of established programs, as determined in accordance with subsection 16(1), as it reads on March 31, 1996, and

(ii) the value of the additional tax abatement units in respect of the Canada Health and Social Transfer, as determined in accordance with subsection 27(2), and in respect of established programs, as determined in accordance with subsection 28(1), as it reads on March 31, 1996.

(4) Subsection 6(6) reads as follows:

(6) When, in computing the fiscal stabilization payment that may be paid to a province for a fiscal year pursuant to subsection (1), it is ascertained that

(a) the total revenues, as determined by the Minister, derived by the province for the immediately preceding fiscal year from the revenue sources described in paragraphs (p) to (aa) of the definition “revenue source” in subsection 4(2) and the part of the revenue source described in paragraph (gg) of that definition that relates to natural resources

exceed

(b) the total revenues, as determined by the Minister, derived by the province for the fiscal year from the revenue sources described in paragraph (a), as adjusted in the manner referred to in paragraph (1)(b),

notwithstanding any other provision of this section, in applying subsections (1) and (2) to determine the fiscal stabilization payment that may be paid to the province for the fiscal year, no amount, other than any amount by which the difference between the amount determined under paragraph (a) and the amount determined under paragraph (b) exceeds one-half of the amount determined under paragraph (a), shall be included in respect of the difference between the amount determined under paragraph (a) and the amount determined under paragraph (b).

(2) Dans le cas d'un paiement de stabilisation qui peut être fait à une province pour un exercice commençant après le 31 mars 1987, au présent article, « revenu sujet à stabilisation » d'une province pour un exercice s'entend, dans le cas de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1986 et d'un exercice commençant le 1^{er} avril 1987 ou après cette date, du total des montants suivants :

a) les revenus totaux, déterminés par le ministre, que la province retire pour l'exercice des sources de revenu mentionnées dans la définition de « source de revenu » au paragraphe 4(2), à l'exception des sources de revenu visées aux alinéas dd) et ff) de cette définition;

(3). — Texte des paragraphes 6(2.1) et (2.2) :

(2.1) Pour déterminer le paiement de stabilisation qui peut être fait à une province pour l'exercice 1995-1996, le revenu sujet à stabilisation de cette province pour cet exercice et l'exercice précédent ne comprend pas les sommes qui lui sont payables au titre de la *Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique*.

(2.2) Pour déterminer le paiement de stabilisation qui peut être fait à une province pour un exercice débutant après le 31 mars 1996 :

a) le revenu sujet à stabilisation de cette province pour cet exercice et l'exercice précédent ne comprend ni les sommes visées à l'alinéa (2)c), en son état au 31 mars 1996, ni celles qui lui sont payables au titre de la *Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique*;

b) par dérogation au paragraphe 6(3), sont retranchées du montant obtenu conformément au présent article :

(i) la somme, déterminée conformément au paragraphe 16(1), de la totalité des transferts fiscaux et de la péréquation s'y rattachant applicable à la province au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux et la somme, déterminée conformément au même paragraphe, mais en son état au 31 mars 1996, au titre des programmes établis,

(ii) la valeur des unités supplémentaires d'abattement au titre du Transfert, déterminée conformément au paragraphe 27(2), et la valeur des mêmes unités au titre des programmes établis, déterminée conformément au paragraphe 28(1), en son état au 31 mars 1996.

(4). — Texte du paragraphe 6(6) :

(6) Dans le cas où, lors du calcul du paiement de stabilisation qui peut être fait à une province, pour un exercice, conformément au paragraphe (1), il est établi que :

a) les revenus totaux, déterminés par le ministre, retirés par la province pour l'exercice précédent des sources de revenu mentionnées aux alinéas p) à aa) de la définition de « source de revenu », au paragraphe 4(2), et de la partie de la source de revenu mentionnée à l'alinéa gg) de cette définition qui a trait aux ressources naturelles

excèdent

b) les revenus totaux, déterminés par le ministre, retirés par la province, pour l'exercice, des sources de revenu mentionnées à l'alinéa a), après correction conforme à l'alinéa (1)b),

nonobstant les autres dispositions du présent article, lors de l'application des paragraphes (1) et (2) au calcul du paiement de stabilisation qui peut être fait à la province pour l'exercice, seule peut être prise en considération, à l'égard de la différence entre le montant déterminé conformément à l'alinéa a) et celui déterminé conformément à l'alinéa b), la partie qui est supérieure à la moitié du montant déterminé conformément à l'alinéa a).

Clause 4: Section 9 reads as follows:

9. In the event that amendments made to the *Income Tax Act* that

(a) apply to a taxation year coinciding with a calendar year ending in a fiscal year occurring in the period beginning on April 1, 1994 and ending on March 31, 1999, and

(b) were introduced in the House of Commons during the first taxation year to which they apply

would, in the opinion of the Minister, result in the reduction, by at least one per cent, of the total basic personal income tax revenue that would have been derived in a province for that taxation year, the Minister may, subject to this Part, pay to the province for that fiscal year a provincial personal income tax revenue guarantee payment not exceeding the amount computed in accordance with section 10.

Clause 5: The relevant portion of section 40 reads as follows:

40. The Governor in Council may make regulations

(a) defining, for the purposes of this Act,

...

(ii) the expressions referred to in paragraphs (a) to (gg) of the definition "revenue source" in subsection 4(2);

Article 4. — Texte de l'article 9 :

9. Dans le cas où des modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui :

a) d'une part, s'appliquent à une année d'imposition qui coïncide avec une année civile se terminant au cours d'un exercice compris entre le 1^{er} avril 1994 et le 31 mars 1999;

b) d'autre part, ont été présentées à la Chambre des communes au cours de la première année d'imposition à laquelle elles s'appliquent,

réduiraient, de l'avis du ministre, d'au moins un pour cent les recettes fiscales de base retirées de l'impôt sur le revenu dans une province à l'égard de cette année d'imposition, le ministre peut, sous réserve des autres dispositions de la présente partie, verser à la province, pour cet exercice, un paiement de garantie des recettes provinciales au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers ne dépassant pas le montant calculé conformément à l'article 10.

Article 5. — Texte des passages introductifs et visé de l'article 40 :

40. Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

a) définissant, pour l'application de la présente loi :

...

(ii) les expressions mentionnées aux alinéas a) à gg) de la définition de « source de revenu » au paragraphe 4(2);

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

03159442

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canadian Government Publishing

45 Sacré-Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Les Éditions du gouvernement du Canada

45 Boulevard Sacré-Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9